PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com

SOLDADOR CON ACCESORIOS PLK 60 B1

(ES)

SOLDADOR CON ACCESORIOS

Manual de instrucciones

(GB) (MT)

SOLDERING IRON SET

User manual

(PT)

CONJUNTO DE FERRO DE SOLDAR

Manual do utilizador

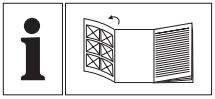
(DE) (AT) (CH)

LÖTKOLBEN-SET

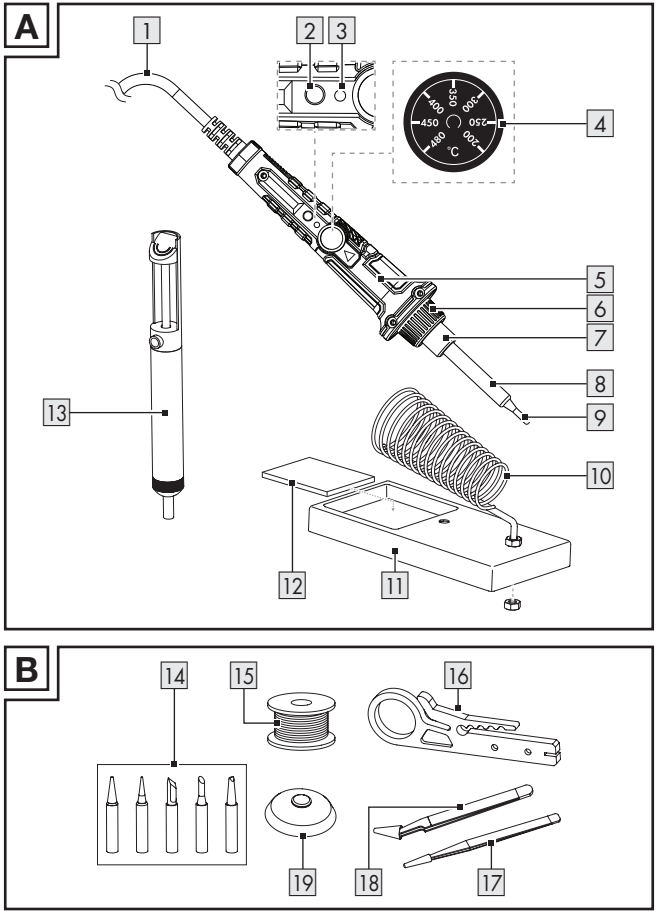
Bedienungsanleitung

IAN 484598_2501

(ES) (PT)



ES	Manual de instrucciones	Página	5
PT	Manual do utilizador	Página	32
GB/MT	User manual	Page	59
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	84


A
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
B
14
15
16
17
18
19

Lista de símbolos y pictogramas utilizados . . . . . Página 7
Introducción . . . . . Página 8
Uso previsto . . . . . Página 8
Volumen de suministro . . . . . Página 9
Descripción de las piezas . . . . . Página 9
Datos técnicos . . . . . Página 10
Indicaciones de seguridad . . . . . Página 10
Antes del primer uso . . . . . Página 19
Desembalar el producto . . . . . Página 19
Preparación . . . . . Página 20
Soporte para el soldador . . . . . Página 20
Insertar/cambiar la punta de soldadura . . . . . Página 20
Funcionamiento . . . . . Página 21
Encendido/apagado . . . . . Página 21
Ajustar la temperatura de trabajo . . . . . Página 22
Esponja . . . . . Página 23
Soldar . . . . . Página 23
Cuchillo pelacables . . . . . Página 25
Desoldar . . . . . Página 25

Limpieza y cuidado . . . . . Página 26
Limpieza . . . . . Página 26
Cuidado . . . . . Página 27
Reparación . . . . . Página 27
Almacenamiento . . . . . Página 27
Piezas de repuesto/accesorios . . . . . Página 28
Eliminación . . . . . Página 28
Garantía . . . . . Página 29
Tramitación de la garantía . . . . . Página 30
Asistencia . . . . . Página 31

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.
	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)
	Riesgo de descarga eléctrica
	Antes de realizar trabajos en el producto: Apague el soldador, desconecte el enchufe de la toma de corriente y déjelo enfriar por completo.
	Tensión/corriente alterna
	No respire ningún vapor.

	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las Directivas de la UE aplicables al producto.

SOLDADOR CON ACCESORIOS

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- El producto está destinado a la soldadura electrónica en el ámbito del ocio y el bricolaje.
- El producto no se ha concebido para un uso comercial ni industrial.
- Utilice el producto solo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.

- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.

Volumen de suministro

⚠ ¡PELIGRO!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

Después de desembalar el producto, compruebe si la entrega está completa y todas las piezas están en perfecto estado. Antes del uso, elimine la totalidad de los materiales de embalaje.

1 Soldador
6 Puntas de soldar (1× premontada)
1 Bomba desoldadora
1 Soporte para el soldador
1 Esponja
1 Estaño de soldar (carrete)
1 Malla desoldadora (carrete)
2 Pinzas*
1 Cuchillo pelacables
1 Caja de plástico
1 Manual de instrucciones

Descripción de las piezas

Antes de comenzar a leer el manual, vaya a la página con las figuras y familiarícese con todas las funciones del producto.

Fig. A

1 Cable de conexión con enchufe
2 Interruptor de encendido/apagado
3 Indicador LED (rojo: calentando/verde: temperatura alcanzada)
4 Regulador de temperatura

* con protección contra descarga electrostática (ESD)

5 Soldador
6 Soporte (para puntas de soldar)
7 Anillo de fijación
8 Cubierta
9 Punta de soldar
10 Resorte en espiral
11 Soporte para el soldador
12 Esponja
13 Bomba desoldadora

Fig. B

14 Puntas de soldar
15 Estaño de soldar
16 Cuchillo pelacables
17 Pinza (ESD 11)
18 Pinza (ESD 15)
19 Malla desoldadora

Datos técnicos

Tensión nominal:	230 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Consumo de potencia nominal:	30 W (máx. 60 W)
Clase de protección:	I
Rango de temperatura:	200 °C a 480 °C

⚠ Indicaciones de seguridad

¡ANTES DE USAR EL PRODUCTO, FAMILIARÍCESE CON TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES DE USO! ¡SI TRANSFIERE ESTE PRODUCTO, HÁGALO CON TODA LA DOCUMENTACIÓN!

¡Queda anulada su garantía en el caso de daños por la no contemplación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad en el caso de daños materiales o a personas debido a un uso inadecuado o a la no observación de las indicaciones de seguridad!

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones. Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Niños y personas con limitaciones

⚠**¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE O ACCIDENTES EN BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños solos con el material de embalaje. Existe peligro de asfixia con el material de embalaje. Los niños a menudo subestiman los peligros.

- Este producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.
- No permita que los niños jueguen con el producto.
- El producto y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños.

Uso previsto

⚠¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión! Un uso no conforme a lo previsto puede provocar lesiones. Utilice el producto solo conforme a estas instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.

Seguridad eléctrica

⚠¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

⚠¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! No sumerja las partes eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

⚠¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! No utilice ningún producto

dañado. Desconecte el producto del suministro de corriente y póngase en contacto con su distribuidor si el producto está dañado.

- Antes de conectar el enchufe al suministro de corriente: Asegúrese de que la tensión nominal de la placa de características del producto coincida con la tensión nominal de su suministro de corriente.
- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión. Si el cable de conexión está dañado, para evitar riesgos, solicite su sustitución al fabricante, a su representante de servicio al cliente o a una persona con una cualificación similar.
- Proteja el cable de conexión de posibles daños. No deje que cuelgue sobre bordes afilados ni tampoco lo aplaste o doble. Mantenga alejado el cable de conexión de superficies calientes y llamas abiertas.
- Conectar el producto únicamente a una toma de corriente que esté protegida por un interruptor de protección de corriente

residual con una corriente de desconexión que no supere los 30 mA.

Funcionamiento

⚠**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** No utilice el producto si el mango, cable de conexión o enchufe están dañados. Nunca abra el producto.

⚠**¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras!** Asegúrese antes del uso si la punta de soldar está colocada correctamente en el producto. Nunca toque la punta de soldar si está caliente o la soldadura fundida. Deje que el producto se enfríe antes de cambiar los componentes del dispositivo, así como limpiar o comprobar el producto.

⚠**¡CUIDADO! ¡Peligro de incendio!** Utilice solo el soporte especial o una base resistente al fuego para colocar el producto caliente.

⚠**¡CUIDADO! ¡Riesgo de envenenamiento!** No respire ningún vapor.

⚠ **¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!** Mantenga alejadas sus manos de la pieza de trabajo caliente. El calor puede transmitirse a través de la pieza.

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!** Al utilizarlo, no ejerza ninguna presión elevada sobre la punta de soldar. De lo contrario, la punta de soldar podría doblarse.

⚠ **¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!** Evite el contacto de la punta de soldar caliente con las partes de plástico del soporte.

- Deje que el producto se enfríe después del trabajo. Nunca sumerja el producto en agua para enfriarlo.
- Coloque el producto en el soporte siempre que no esté en uso.
- Mantenga alejado el producto del material inflamable. Quite los objetos, líquidos y gases inflamables del área de trabajo antes del uso.

- Mantenga siempre limpia y ordenada el área de trabajo para evitar accidentes.
- Nunca deje el producto sin supervisión si está encendido.
- Desconecte de inmediato el enchufe de la toma de corriente en caso de peligro.
- Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté adecuadamente ventilado durante los trabajos prolongados en los que puedan generarse vapores peligrosos para la salud. Asimismo, se recomienda utilizar guantes de protección, mascarilla y un delantal de trabajo.
- Evite comer, beber o fumar en espacios, en los que se realice las tareas de soldar. De lo contrario, las trazas de plomo adheridas a las manos podrían alcanzar el organismo humano a través de los alimentos o cigarrillos.
- Lávese siempre a fondo las manos después de soldar.
- Nunca tire los restos de soldadura a la basura doméstica. Los restos de

soldadura forman parte de los residuos especiales.

- Desconecte el enchufe de la toma de corriente
  - Si se produce un fallo de funcionamiento,
  - Antes de colocar/cambiar los accesorios,
  - Antes de limpiar el producto,
  - Durante una tormenta y
  - Después de cada uso.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión.
- Utilice solo accesorios y piezas de repuesto suministrados y recomendados por el fabricante. El uso de piezas ajenas anula de inmediato el derecho de garantía.
- No utilice el producto si se le ha caído.
- No utilice el producto si se siente cansado o desconcentrado, así como tras la ingestión de alcohol o medicamentos. Haga siempre una pausa en el trabajo en el momento oportuno. Proceda con sensatez a la hora de trabajar.

Limpieza y almacenamiento

⚠¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

Desconecte el producto del suministro de corriente antes de limpiarlo. Desconéctelo también si no va a utilizarlo.

- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe del polvo de la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.
- Después de cada uso: Limpie el producto (véase “Limpieza y cuidado”).
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.

● Antes del primer uso

● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y láminas de protección.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

NOTA

▶ Al final del proceso de fabricación se ha comprobado que el soldador [5] funciona correctamente. Por ello, existe la posibilidad de que el soldador presente una ligera decoloración. Esto no constituye un defecto. El producto, en su embalaje original, es nuevo.

● Preparación

● Soporte para el soldador

- El soporte para el soldador [11] viene premontado.
- Utilice el soporte para el soldador [11] para depositar el soldador [5] de forma segura durante las pausas de trabajo.
- No deje que el cable de conexión [1] cuelgue. De lo contrario, el soporte para el soldador [11] puede volcar por el peso del soldador [5].
- Fijar el soporte para el soldador [11] (opcional): Utilice el orificio en el centro del soporte para el soldador para atornillarlo a la mesa de trabajo (el material de montaje no está incluido en el volumen de suministro).

● Insertar/cambiar la punta de soldadura

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras!

▶ Antes de insertar/cambiar la punta de soldadura [9] [14]:
  – Apague el soldador [5].
  – Desconecte el enchufe [1] de la toma de corriente.
  – Deje que el soldador [5] y la punta de soldar [9] [14] se enfríen por completo.

▶ Nunca caliente el soldador [5] sin la punta de soldar [9] [14] insertada.

NOTA

- Antes de la primera puesta en marcha y cada vez que se utilice una punta de soldar 9 14 nueva: Debe estañarse primero la punta de soldar (véase "Soldar").

1. Desenrosque el anillo de fijación 7.
2. Quite la cubierta 8.
3. Quite la punta de soldar 9 14 del soporte 6.
4. Inserte la punta de soldar 9 14 deseada hasta el tope en el soporte 6.
5. Inserte la cubierta 8 hasta el tope sobre la punta de soldar 9 14.
6. Enrosque bien el anillo de fijación 7.

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

Encendido

1. Conecte el enchufe 1 a una toma de corriente apropiada.
2. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado 2 durante aprox. 2 segundos. El indicador LED 3 se ilumina.

Indicador LED 3	**Significado**
Se ilumina en rojo	El soldador 5 se calienta.
Se ilumina en verde	Se ha alcanzado la temperatura ajustada. El soldador 5 está listo para su uso.
Apagado	El soldador 5 está apagado.

Apagado

NOTA

- Después de cada uso: Coloque el soldador [5] en el resorte en espiral [10] del soporte para el soldador [11].

1. Pulse el interruptor de encendido/apagado [2]. La pantalla LED [3] se apaga.
2. Después del uso: Desconecte el enchufe [1] de la toma de corriente.

Ajustar la temperatura de trabajo

NOTA

- El uso de un estaño de soldar adecuado es requisito esencial para una soldadura correcta. Solo pueden lograrse puntos de soldadura perfectos si se alcanza la temperatura de soldadura correcta. Si la temperatura de soldadura es demasiado baja, el estaño de soldar no fluye lo suficiente y provoca puntos de soldadura poco limpios (llamados puntos de soldadura fríos). Si la temperatura de soldadura es demasiado alta, la soldadura se quema y el estaño de soldar no fluye. Asimismo, los materiales a mecanizar pueden romperse.
- En la tabla siguiente se detallan los ajustes de temperatura para las aplicaciones más comunes. En función del estaño de soldar/fabricante es posible que existan diferencias.

Temperatura	Aplicación
aprox. 200 °C	Punto de fusión de las soldaduras blandas más comúnmente utilizadas

Temperatura	Aplicación
aprox. 300 °C	Modo normal, p. ej., si se usa estaño de soldar sin plomo
aprox. 400 °C	Temperatura de soldadura alta, p. ej., para desoldar puntos de soldadura pequeños
aprox. 480 °C	Temperatura de soldadura máxima, p. ej., para desoldar puntos de soldadura grandes

□ Gire el regulador de temperatura [4] hasta la marca ▽ a la temperatura deseada.

● Esponja

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

▶ La punta de soldar [9] [14] caliente no debe entrar en contacto con una esponja [12] seca. De lo contrario, la esponja puede resultar dañada.

□ Utilice la esponja [12] para limpiar la punta de soldar [9] [14].
□ Antes del uso:
– Humedezca ligeramente la esponja [12].
– Si la esponja [12] está demasiado húmeda: Escurra la esponja lejos del soldador [5].

● Soldar

⚠ ¡CUIDADO!

Los vapores pueden provocar dolor de cabeza y fatiga si se respiran.

NOTA

- El soldador [5] es idóneo para la soldadura electrónica.
- Debido a su diseño, el soldador [5] es especialmente adecuado para zonas de difícil acceso y trabajos de soldadura fina.
- Para trabajos de soldadura extensos, recomendamos limpiar de vez en cuando la punta del soldador [9] [14] y volver a estañarla si fuera necesario.
- Utilice las pinzas [17] [18] para agarrar y sujetar con precisión objetos pequeños como cables, chips u otros componentes electrónicos. Las pinzas están protegidas contra descargas electrostáticas (ESD).
- Las pinzas rectas [17] son apropiadas para objetos pequeños y medianos.
- Las pinzas acodadas [18] son apropiadas para zonas de difícil acceso y para trabajos de soldadura en placas de circuitos o para soldar joyas.

1. Limpie la punta de soldar [9] [14] en la esponja [12] húmeda.
2. Estañar la punta de soldar [9] [14] (antes de empezar el trabajo de soldadura):
   – Caliente la punta de soldar [9] [14] sin usar o limpia.
   – Estañe la punta de soldar [9] [14] por contacto con el estaño de soldar [15].
3. En su caso, conecte las piezas a soldar mecánicamente, p. ej., enroscando cables entre sí.
4. Acerque la punta de soldar [9] [14] al punto de soldadura y caliéntela.
5. Coloque el estaño de soldar [15] entre el punto de soldadura y la punta de soldadura [9] [14].

6. Añada más estaño de soldar 15 hasta que todo el punto de soldadura esté humedecido.
7. A continuación, retire de inmediato la punta de soldar 9 14 para evitar el sobrecalentamiento de la soldadura fundida.
8. Deje que la soldadura se solidifique. Evite los golpes y vibraciones.

● Cuchillo pelacables

NOTA

▶ Utilice el cuchillo pelacables 16 para exponer los hilos del cable.

1. Introduzca el cable en el hueco correspondiente del cuchillo pelacables 16.
2. Corte con cuidado el aislamiento del cable presionando la parte móvil del cuchillo pelacables 16 sobre la hoja y girándola alrededor del cable.
   Para cables más finos, utilice la cuchilla en la punta del cuchillo pelacables 16.
3. Pele el aislamiento.

● Desoldar

NOTA

▶ Utilice la malla desoldadora 19 para aspirar el estaño de soldar 15 sobrante.

▶ Utilice la bomba desoldadora 13 para desoldar los puntos de soldadura incorrectos. La bomba desoldadora extrae la soldadura líquida.

Malla desoldadora

□ Caliente la malla desoldadora 19 junto con la pieza de trabajo. Cuando se alcanza la temperatura, la malla desoldadora absorbe el exceso del estaño de soldar 15.

Bomba desoldadora

1. Presione bien el pistón de la bomba hacia abajo hasta que encaje.
2. Acerque la punta de soldar 9 14 al punto de soldadura incorrecto y caliéntelo.
3. Una vez se haya fundido el metal:
   – Dirija la bomba desoldadora 13 directamente al punto de fusión.
   – Pulse el botón de aspiración rojo para que el material de soldadura sea aspirado y se desuelde el punto.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

Antes de realizar trabajos en el producto: Apague el soldador, desconecte el enchufe de la toma de corriente y déjelo enfriar por completo.

● Limpieza

- No sumerja el producto en agua u otros líquidos.
- No permita que penetren líquidos en el producto.
- No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.

□ Mantenga el producto limpio, libre de polvo, seco y sin aceite ni lubricantes.

- □ Limpie el producto después de cada uso.
- □ Limpie el producto con un paño suave, seco y sin pelusas. Elimine la suciedad más persistente con un paño ligeramente humedecido y un producto de limpieza suave.
- □ Limpiar la bomba desoldadora 13:
  - Enrosque la bomba desoldadora 13.
  - Separe ambas piezas y extraiga el resorte de acero del interior.
  - Limpie los restos del estaño de soldar con un paño seco.
  - Elimine los restos adheridos con un cepillo.
  - Vuelva a montar la bomba desoldadora 13 en orden inverso.

● Cuidado

- □ Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios.

● Reparación

- ■ Este producto no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario.
- □ Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación.

● Almacenamiento

- □ Antes del almacenamiento: Deje que el producto se enfríe.
- □ Guarde el producto fuera del alcance de los niños en un lugar seco, refrigerado y protegido de la humedad.

Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles a través del correo electrónico o nuestra línea de atención al cliente (véase “Servicio”).
- Tenga a mano el número de artículo (IAN 484598_2501) a la hora de hacer su pedido.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.

Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:

Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.

Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 484598_2501) como justificante de compra.

Encontrará el número de articulo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 484598_2501 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● Asistencia

(ES) **Asistencia en España**

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

CE

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados . . . . . Página 34
Introdução . . . . . Página 35
Utilização adequada . . . . . Página 35
Conteúdo da embalagem . . . . . Página 36
Descrição das peças . . . . . Página 36
Dados técnicos . . . . . Página 37
Indicações de segurança . . . . . Página 37
Antes da primeira utilização . . . . . Página 46
Desembalar o produto . . . . . Página 46
Preparação . . . . . Página 47
Suporte do ferro de soldar . . . . . Página 47
Colocar/substituir a ponta de soldar . . . . . Página 47
Utilização . . . . . Página 48
Ligar/desligar . . . . . Página 48
Defina a temperatura de funcionamento . . . . . Página 49
Esponja . . . . . Página 50
Solda . . . . . Página 50
Faca para descascar fio . . . . . Página 52
Dessoldar . . . . . Página 52

Limpeza e manutenção . . . . . Página 53
Limpeza . . . . . Página 53
Conservação. . . . . Página 54
Reparação . . . . . Página 54
Armazenamento . . . . . Página 54
Peças sobressalentes/acessórios . . . . . Página 55
Eliminação . . . . . Página 55
Garantia . . . . . Página 55
Procedimento no caso de ativação da garantia . . Página 57
Assistência Técnica . . . . . Página 58

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	Leia o manual de instruções.
	PERIGO! – Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia)
	AVISO! – Indica um perigo de médio risco, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex., risco de choque elétrico)
	CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitada, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex., risco de escaldamento)
	ATENÇÃO! – Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex., perigo de curto-circuito)
	Risco de choque elétrico
	Antes de efetuar qualquer trabalho no produto: Desligue o ferro de soldar, desligue a ficha de alimentação da tomada e deixe o ferro de soldar arrefecer completamente.
	Corrente alternada/tensão alternada
	Não inale os vapores.

■ □	Indicações de segurança Instruções de manuseamento
CE	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.

CONJUNTO DE FERRO DE SOLDAR

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- O produto destina-se à soldadura de eletrónicos para lazer e entusiastas do bricolage.
- O produto não é indicado para uma utilização comercial ou industrial.
- Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada inadequada e representa um risco significativo de acidentes.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.

- O operador ou utilizador do produto é responsável por acidentes ou ferimentos pessoais e/ou danos a terceiros ou aos seus bens.

Conteúdo da embalagem

⚠ PERIGO!

- O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

Ao abrir o produto, verifique a integridade do conteúdo e a existência de eventuais danos de todas as peças. Elimine todo o material de embalagem antes da utilização.

1 Ferro de soldar
6 Pontas de soldar (1× pré-montada)
1 Bomba de dessoldadura
1 Suporte do ferro de soldar
1 Esponja
1 Solda de estanho (bobina)
1 Trança de dessoldadura (bobina)
2 Pinças*
1 Faca para descarnar fio
1 Caixa de plástico
1 Manual de instruções

Descrição das peças

Antes de ler, desdobre a página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do produto.

Imag. A

1 Cabo de ligação com ficha de alimentação
2 Botão para ligar/desligar

* com proteção contra descargas eletrostáticas (ESD)

3 Indicador LED (vermelho: aquece/verde: temperatura alcançada)
4 Regulador de temperatura
5 Ferro de soldar
6 Encaixe (para ponta de soldar)
7 Anel de fixação
8 Manga
9 Ponta de soldar
10 Mola helicoidal
11 Suporte do ferro de soldar
12 Esponja
13 Bomba de dessoldadura

Imag. B

14 Pontas de soldar
15 Solda de estanho
16 Faca para descarnar fio
17 Pinça (ESD 11)
18 Pinça (ESD 15)
19 Trança de dessoldadura

Dados técnicos

Tensão nominal:	230 V~
Frequência elétrica:	50 Hz
Consumo de potência nominal:	30 W (max. 60 W)
Classe de proteção:	I
Zona de temperatura:	200 °C até 480 °C

⚠ Indicações de segurança

ANTES DA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO LEIA TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E OPERAÇÃO! SE ESTE APARELHO FOR DADO A TERCEIROS,

OS DOCUMENTOS DEVEM SER DADOS TAMBÉM!

Em caso de danos que resultam do incumprimento do presente manual de instruções, a garantia fica anulada! Para danos consequentes não assumimos qualquer responsabilidade! Em caso de danos pessoais ou materiais causados por uma utilização indevida ou incumprimento das indicações de segurança não assumimos qualquer responsabilidade!

⚠ **AVISO!** Leia todos as indicações de segurança e instruções. Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Crianças e adultos com limitações

⚠AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTE PARA CRIANÇAS E BEBÉS! Nunca deixe crianças sozinhas com os materiais da embalagem. Existe perigo de asfixia devido ao material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos.

- Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas sem experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções para utilizarem o produto de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o produto.
- O produto e o respetivo cabo de ligação devem estar fora do alcance de crianças.

Utilização adequada

⚠ **AVISO! Risco de ferimento!** Uma utilização indevida pode causar ferimentos. Utilize apenas o produto conforme descrito no presente manual. Não deve efetuar qualquer alteração no produto.

- Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos.

Segurança elétrica

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não deve realizar reparações no produto por conta própria. Em caso de avaria as reparações só devem ser realizadas por pessoal qualificado.

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não mergulhe as peças elétricas do produto por baixo de água ou outros líquidos. Nunca coloque o produto por baixo de água corrente.

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não utilize um produto danificado. Desligue o

produto da corrente elétrica e consulte o fornecedor em caso de haver danos.

- Antes de ligar a ficha da alimentação à alimentação: Certifique-se de que a tensão nominal indicada na placa do produto corresponde à tensão nominal da sua alimentação elétrica.
- Verifique com frequência se a ficha de alimentação e o cabo de ligação apresentam danos. Se o cabo de ligação apresentar danos, o fabricante, o respetivo serviço de clientes ou a pessoa autorizada devem substitui-lo para evitar perigos.
- Protege o cabo de ligação contra danos. Não deixe o cabo pendurado em cantos afiados, não o esmague nem dobre. Mantenha o cabo de ligação afastado de superfícies quentes e chamas desprotegidas.
- O produto apenas deve ser ligado a uma tomada protegida por um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal inferior a 30 mA.

Utilização

⚠ **AVISO! Risco de choque elétrico!** Não utilize o produto se a pega, o cabo de ligação ou a ficha de alimentação apresentar danos. Nunca abra o produto.

⚠ **CUIDADO! Risco de queimadura!** Antes da utilização, certifique-se de que a ponta de soldar está colocada corretamente no produto. Nunca toque na ponta de soldadura aquecida ou na solda derretida. Permita que o produto arrefeça antes de mudar componentes do aparelho, de limpar ou verificar o produto.

⚠ **CUIDADO! Risco de incêndio!** Utilize apenas o suporte especial ou outra base à prova de fogo para pousar o produto quente.

⚠ **CUIDADO! Risco de intoxicação!** Não inale os vapores.

⚠ **CUIDADO! Risco de ferimento!** Mantenha as mãos afastadas da peça de trabalho quente. O calor pode ser emitido através da peça de trabalho.

⚠**ATENÇÃO! Risco de dano no produto!**
Não exerça demasiada pressão sobre a ponta de soldar durante a utilização. Caso contrário, a ponta de soldar pode dobrar-se.

⚠**ATENÇÃO! Risco de dano no produto!**
Evite o contacto entre a ponta de soldadura quente e as peças de plástico do suporte.

- Após a utilização, deixe o produto arrefecer apenas ao ar. Não mergulhe o produto em água para o arrefecer.
- Coloque o produto no suporte quando não estiver a ser utilizado.
- Mantenha o produto afastado de material inflamável. Remova objetos inflamáveis, líquidos e gases da área de trabalho antes da utilização.
- Mantenha a área de trabalho sempre limpa e arrumada para evitar acidentes.
- Nunca deixe o produto ligado sem vigilância.

- Em caso de tempestade, desligue a ficha de alimentação da tomada.
- Durante períodos de trabalho prolongados, em que possam ser produzidos vapores perigosos, garanta sempre uma ventilação adequada do local de trabalho. Recomenda-se também o uso de luvas de proteção, máscara facial e avental de trabalho.
- Evite comer, beber e fumar nos locais onde se efetua a soldadura. Caso contrário, os vestígios de chumbo que aderem às mãos podem entrar no organismo humano através dos alimentos ou dos cigarros.
- Lave sempre bem as mãos depois de soldar.
- Nunca deite os resíduos de soldadura no lixo doméstico. Os resíduos de soldadura devem ser eliminados como resíduos perigosos.
- Puxe a ficha de alimentação da tomada
  – Se surgir um erro de funcionamento,

- Antes de colocar/substituir os acessórios,
- Antes de limpar o produto,
- Durante uma tempestade e
- Após de cada utilização.

- Puxe a ficha de alimentação e não o cabo de ligação para tirar o produto da tomada.
- Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios fornecidos e recomendados pelo fabricante. A utilização de peças de terceiros implica a anulação imediata da garantia.
- Não utilize o produto se esse caiu para o chão.
- Não utilize o produto quando estiver cansado, desconcentrado ou se tiver bebido álcool ou tomado medicamentos. Faça sempre uns intervalos de trabalho a tempo. Ao trabalhar, use o bom senso.

Limpeza e armazenamento

⚠ **CUIDADO! Risco de ferimento!** Desligue o produto da corrente elétrica, antes

da limpeza ou quando não está a ser utilizado.
- Protege o produto, o cabo de ligação e a ficha de alimentação contra pó, luz solar direta, gotas e salpicos de água.
- Após cada utilização: Limpe o produto (ver “Limpeza e manutenção”).
- Guarde o produto num local seco, fresco e protegido contra a humidade e fora do alcance de crianças.

Antes da primeira utilização

Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem e películas de proteção.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

NOTA

▶ O funcionamento correto do ferro de soldar [5] foi verificado no final do processo de produção. Por conseguinte, é possível que o ferro de soldar apresente uma ligeira descoloração. Este facto não constitui um defeito. O produto originalmente embalado é novo.

● Preparação

● Suporte do ferro de soldar

■ O suporte do ferro de soldar [11] está pré-montado.

□ Utilize o suporte do ferro de soldar [11] para guardar o ferro de soldar [5] em segurança durante os intervalos de trabalho.

■ Não deixe que o cabo de ligação [1] fique pendurado. Caso contrário, o suporte do ferro de soldar [11] pode tombar devido ao peso do ferro de soldar [5].

□ Fixe o suporte do ferro de soldar [11] (opcional): Utilize a abertura no centro do suporte do ferro de soldar para o aparafusar à bancada (o material de fixação não está incluído).

● Colocar/substituir a ponta de soldar

⚠ CUIDADO! Risco de queimadura!

▶ Antes de colocar/substituir a ponta de soldar [9] [14]:
- Desligue o ferro de soldar [5].
- Puxe a ficha de alimentação [1] da tomada.
- Deixe arrefecer completamente o ferro de soldar [5] incluindo a ponta de soldar [9] [14].

▶ Nunca aqueça o ferro de soldar [5] sem a ponta de soldar [9] [14] inserida.

NOTA

▶ Antes da primeira colocação em funcionamento e quando se utiliza uma nova ponta de soldar [9] [14]: A ponta de soldar deve ser previamente estanhada (ver “Solda”).

1. Desaparafuse o anel de fixação [7].
2. Retire a manga [8].
3. Puxe a ponta de soldar [9] [14] para fora do encaixe [6].
4. Introduza a ponta de soldar desejada [9] [14] no encaixe [6] até ao batente.
5. Deslize a manga [8] sobre a ponta de soldar [9] [14] até ao batente.
6. Aperte bem o anel de fixação [7].

● Utilização

● Ligar/desligar

Ligar

1. Ligue a ficha de alimentação [1] a uma tomada adequada.
2. Prima e mantenha premido o botão de ligar/desligar [2] durante cerca de 2 segundos. O indicador LED [3] acende-se.

Indicadores LED [3]	**Significado**
Acende a vermelho	O ferro de soldar [5] é aquecido.
Acede a verde	A temperatura configurada é atingida. O ferro de soldar [5] está pronto a funcionar.
Desligado	O ferro de soldar [5] está desligado.

Desligar

NOTA

- Após cada utilização: Coloque o ferro de soldar [5] na mola helicoidal [10] do suporte do ferro de soldar [11].

1. Prima o botão de ligar/desligar [2]. O indicador LED [3] apaga-se.
2. Após a utilização: Puxe a ficha de alimentação [1] da tomada.

● Defina a temperatura de funcionamento

NOTA

- A utilização de uma solda de estanho adequada é uma pré-condição para soldaduras perfeitas. As juntas de solda perfeitas só podem ser alcançadas se for atingida a temperatura de soldadura correta. Se a temperatura de soldadura for demasiado baixa, a solda de estanho não flui suficientemente, o que causa juntas de solda mal feitas (denominadas juntas de solda frias). Se a temperatura de soldadura for demasiado elevada, a solda de estanho queima e não flui. Além disso, os materiais a trabalhar podem ser destruídos.
- A tabela seguinte indica as definições de temperatura para as aplicações mais comuns. São possíveis discrepâncias, dependendo da solda de estanho/fabricante.

Temperatura	Utilização
aprox. 200 °C	Ponto de fusão das soldas macias mais utilizadas

Temperatura	Utilização
aprox. 300 °C	Operação normal, p. ex. com utilização de solda de estanho sem chumbo
aprox. 400 °C	Temperatura de soldadura elevada, p. ex. para dessoldar pequenas juntas de solda
aprox. 480 °C	Temperatura de soldadura máxima, p. ex. para dessoldar grandes juntas de solda

□ Rode o controlo da temperatura [4] até que a marca ▽ aponte para a temperatura desejada.

● Esponja

⚠ ATENÇÃO! Risco de dano no produto!

▶ Não permita que a ponta de soldar quente [9] [14] entre em contacto com uma esponja seca [12]. Caso contrário, a esponja pode ser danificada.

□ Utilize a esponja [12] para limpar a ponta de soldar [9] [14].
□ Antes da utilização:
– Humedeça ligeiramente a esponja [12].
– Se a esponja [12] estiver demasiado húmida: Torça a esponja longe do ferro de soldar [5].

● Solda

⚠ CUIDADO!

A inalação dos vapores pode provocar dores de cabeça e sintomas de fadiga, entre outros.

NOTA

- O ferro de soldar [5] é ideal para soldar componentes eletrónicos.
- Devido ao seu design, o ferro de soldar [5] é particularmente adequado para áreas de difícil acesso e trabalhos de soldadura fina.
- Para trabalhos de soldadura extensos, recomendamos que limpe ocasionalmente a ponta de soldar [9] [14] e, se necessário, volte a soldar.
- Utilize as pinças [17] [18] para agarrar e segurar com precisão pequenos objetos, como fios, chips ou outros componentes eletrónicos. As pinças estão protegidas contra descargas eletrostáticas (ESD).
- As pinças retas [17] são adequadas para objetos de tamanho pequeno a médio.
- As pinças angulares [18] são adequadas para áreas de difícil acesso e para trabalhos de soldadura em placas de circuitos ou para soldar joias.

1. Limpe a ponta de soldar [9] [14] com uma esponja húmida [12].
2. Estanhe a ponta de soldar [9] [14] (antes de iniciar o trabalho de soldadura):
   – Aqueça a ponta de soldar não utilizada ou limpa [9] [14].
   – Estanhe a ponta de soldar [9] [14] por contacto com a solda de estanho [15].
3. Se possível, ligue mecanicamente as peças a soldar, por exemplo, ao torcer os fios entre si.
4. Leve a ponta de soldar [9] [14] até ao ponto de soldadura e aqueça-a.

5. Derreta a solda de estanho [15] entre a junta de solda e a ponta de soldar [9] [14].
6. Adicione mais solda de estanho [15] até que toda a junta de solda esteja humedecida.
7. Em seguida, retire imediatamente a ponta de soldar [9] [14] para não sobreaquecer a solda fundida.
8. Deixe a solda solidificar. Evite choques e vibrações.

● Faca para descascar fio

NOTA

▶ Utilize a faca para descarnar fio [16] para expor os fios do cabo.

1. Introduza o cabo na respetiva reentrância na lâmina da faca para descarnar fio [16].
2. Corte cuidadosamente o isolamento do cabo, ao pressionar a parte móvel da faca para descarnar fio [16] na lâmina e rodando-a à volta do cabo.
   Para cabos mais finos, utilize a lâmina na ponta da faca para descarnar fio [16].
3. Remover o isolamento.

● Dessoldar

NOTA

▶ Utilize a trança de dessoldadura [19] para absorver o excesso de solda de estanho [15].

▶ Utilize a bomba de dessoldadura [13] para dessoldar as juntas de solda defeituosas. A bomba de dessoldadura aspira a solda líquida.

Trança de dessoldadura

□ Aqueça a trança de dessoldadura 19 juntamente com a peça de trabalho. Quando a temperatura é atingida, a trança de dessoldadura absorve o excesso de solda de estanho 15.

Bomba de dessoldadura

1. Pressione o êmbolo da bomba para baixo até ouvir um estalido.
2. Leve a ponta de soldar 9 14 até ao ponto de soldadura defeituoso e aqueça-a.
3. Logo que o metal esteja derretido:
   – Conduza a bomba de dessoldadura 13 diretamente para o ponto de fusão.
   – Prima o botão de sucção vermelho para que o material de soldadura seja aspirado e a área seja dessoldada.

● Limpeza e manutenção

⚠ AVISO! Risco de ferimento!

Antes de efetuar qualquer trabalho no produto: Desligue o ferro de soldar, desligue a ficha de alimentação da tomada e deixe o ferro de soldar arrefecer completamente.

● Limpeza

- Não mergulhe o produto por baixo de água ou outros líquidos.
- Evite a entrada de líquidos no interior do produto.
- Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.

- □ Mantenha o produto limpo, sem pó, seco, livre de óleo e lubrificantes.
- □ Após cada utilização limpe o produto.
- □ Utilize um pano seco e macio que não se desfie para limpar o produto. Para sujidade persistente, utilize um pano ligeiramente húmido e um produto de limpeza suave.
- □ Limpe a bomba de dessoldadura 13:
  - Desaparafuse a bomba de dessoldadura 13.
  - Separe as duas partes e retire a mola de aço que se encontra no interior.
  - Limpe os resíduos de solda de estanho soltos com um pano seco.
  - Remova os resíduos persistentes com uma escova.
  - Volte a montar a bomba de dessoldadura 13 na ordem inversa.

● Conservação

- □ Antes e após cada utilização: Verifique se o produto e os respetivos acessórios apresentam sinais de desgaste ou danos.

● Reparação

- ■ Este produto não contém quaisquer peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
- □ Consulte um apoio autorizado ou uma pessoa qualificada para verificar ou reparar o produto.

● Armazenamento

- □ Antes do armazenamento: Deixe o produto arrefecer.
- □ Guarde o produto num local fresco, seco, protegido da humidade e fora do alcance de crianças.

● Peças sobressalentes/acessórios

- □ Os clientes podem adquirir peças sobresselentes e acessórios compatíveis por e-mail ou através da nossa linha de assistência (ver “Serviço”).
- □ Para a sua encomenda, tenha em atenção o número de artigo (IAN 484598_2501).

● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.

Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o

vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 484598_2501) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.

Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 484598_2501, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

(PT) **Serviço Portugal**

Tel.: 800849093

E-Mail: owim@lidl.pt

CE

List of pictograms used . . . . . Page 61
Introduction . . . . . Page 62
Intended use . . . . . Page 62
Scope of delivery . . . . . Page 63
Description of parts . . . . . Page 63
Technical data . . . . . Page 64
Safety instructions . . . . . Page 64
Before first use . . . . . Page 72
Unpacking the product . . . . . Page 72
Preparation . . . . . Page 73
Soldering iron stand . . . . . Page 73
Inserting/replacing the soldering tip . . . . . Page 73
Operation . . . . . Page 74
Switching on/off . . . . . Page 74
Setting the working temperature . . . . . Page 75
Sponge . . . . . Page 76
Soldering . . . . . Page 76
Stripping knife . . . . . Page 78
Desoldering . . . . . Page 78

Cleaning and care . . . . . Page 79
Cleaning . . . . . Page 79
Maintenance . . . . . Page 80
Repair . . . . . Page 80
Storage . . . . . Page 80
Spare parts/Accessories . . . . . Page 80
Disposal . . . . . Page 80
Warranty . . . . . Page 81
Warranty claim procedure . . . . . Page 82
Service . . . . . Page 83

List of pictograms used

	Read the user manual.
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)
	Risk of electric shock
	Before working on the product: Switch off the soldering iron, disconnect the mains plug from the socket-outlet and allow the soldering iron to cool down completely.
	Alternating current/voltage

	Do not inhale vapours.
	Safety information Instructions for use
CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.

SOLDERING IRON SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- The product is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes.
- The product is not intended for commercial or industrial use.
- Only use the product as described and only for the indicated fields of application.
- Any other use or modification of the product is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents.

- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

Scope of delivery

⚠ DANGER!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before use.

1	Soldering iron	1	Soldering tin (spool)
6	Soldering tips (1× pre-mounted)	1	Desoldering braid (spool)
1	Desoldering pump	2	Tweezers*
1	Soldering iron stand	1	Stripping knife
1	Sponge	1	Plastic box
		1	User manual

Description of parts

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the product.

Fig. A

1	Mains cord with mains plug	3	LED indicator (red: heating/ green: temperature reached)
2	On/off switch	4	Temperature control

* with protection against electrostatic discharge (ESD)

5 Soldering iron
6 Holding fixture (for soldering tip)
7 Fixing ring
8 Sleeve
9 Soldering tip
10 Coil spring
11 Soldering iron stand
12 Sponge
13 Desoldering pump

Fig. B

14 Soldering tips
15 Soldering tin
16 Stripping knife
17 Tweezers (ESD 11)
18 Tweezers (ESD 15)
19 Desoldering braid

Technical data

Rated voltage:	230 V~
Rated frequency:	50 Hz
Rated power consumption:	30 W (max. 60 W)
Protection class:	I
Temperature range:	200 °C to 480 °C

Safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN

PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

⚠ **WARNING!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Children and persons with limitations

⚠ **WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

- This product may be used by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the product safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to play with the product.
- The product and its connecting cable must be kept away from children.

Intended use

⚠ **WARNING! Risk of injury!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in

accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- Use the product in dry indoor spaces only.

Electrical safety

⚠**WARNING! Risk of electric shock!** Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠**WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠**WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the mains supply and contact your retailer if it is damaged.

- Before connecting the mains plug to the mains supply: Check that the voltage and the current rating correspond with the mains supply details shown on the product's rating label.

- Regularly check the mains plug and the mains cord for damages. If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the mains cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the mains cord away from hot surfaces and open flames.
- The product must only be connected to a socket-outlet via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA.

Operation

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not use the product if the handle, the mains cord or the mains plug are damaged. Never open the product.

⚠ **CAUTION! Risk of burns!** Before use, make sure that the soldering tip is properly attached to the product. Do

not touch the heated soldering tip or the molten solder. Allow the product to cool down before changing components, cleaning or checking the product.

⚠ **CAUTION! Risk of fire!** Only use the special holder or another fireproof surface when you put the hot product down.

⚠ **CAUTION! Risk of poisoning!** Do not inhale vapours.

⚠ **CAUTION! Risk of injury!** Keep your hands away from the heated workpiece. The heat can be emitted through the workpiece.

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!** Do not exert any excessive pressure on the soldering tip during use. Otherwise the soldering tip could bend.

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!** Avoid contact between the hot soldering tip and the plastic parts of the holder.

- After work, allow the product to cool down in the air only. Do not immerse the product in water to cool it down.

- Place the product in the stand when not in use.
- Keep the product away from flammable material. Before use, remove any flammable objects, liquids and gases from the work area.
- To help prevent accidents, always keep the work area clean and tidy.
- Never leave the product unsupervised when it is switched on.
- In the event of danger, remove the mains plug from the socket-outlet immediately.
- During work over an extended period in which hazardous vapours can be created, always ensure sufficient ventilation of the workplace. In addition, protective gloves, a face mask and a work apron are recommended.
- Avoid eating, drinking and smoking in rooms where soldering work is taking place. Otherwise, lead residues on your hands might contaminate the food, drink or cigarettes and be absorbed into your body.

- Always wash your hands thoroughly after soldering.
- Do not dispose of solder waste in normal household waste. Solder waste should be disposed of with hazardous waste.
- Disconnect the product from the socket-outlet
  - when a malfunction occurs,
  - before attaching/changing accessories,
  - before cleaning the product,
  - during a thunderstorm and
  - after each use.
- Disconnect the product from the socket-outlet by pulling the mains plug, but not by pulling on the mains cord.
- Only use spare parts and accessories which are supplied and recommended by the manufacturer. Using foreign parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- Do not use the product anymore if it has been dropped.
- Do not use the product if you are tired, lacking in concentration or have

consumed alcohol or tablets. Always have a break on time. Use common sense when using the product.

Cleaning and storage

⚠ **CAUTION! Risk of injury!** Disconnect the product from the mains supply before cleaning work and when not in use.

- Protect the product, its mains cord and mains plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- After each use: Clean the product (see “Cleaning and care”).
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

NOTE

▶ The soldering iron [5] was checked for proper function at the end of the manufacturing process. It is therefore possible that the soldering iron may have a slight discolouration. This does not constitute a defect. The originally packaged product is brand new.

● Preparation

● Soldering iron stand

■ The soldering iron stand [11] is pre-assembled.

□ Use the soldering iron stand [11] to lay down the soldering iron [5] safely during work breaks.

■ Do not allow the mains cord [1] to hang down. Otherwise the soldering iron stand [11] could tip over due to the weight of the soldering iron [5].

□ Securing the soldering iron stand [11] (optional): Use the opening in the centre of the soldering iron stand to screw it to the worktop (mounting material is not included).

● Inserting/replacing the soldering tip

⚠ CAUTION! Risk of burns!

▶ Before inserting/replacing the soldering tip [9] [14]:
- Switch off the soldering iron [5].
- Disconnect the mains plug [1] from the socket-outlet.
- Allow the soldering iron [5] including the soldering tip [9] [14] to cool down completely.

▶ Never heat up the soldering iron [5] without the soldering tip [9] [14] inserted.

NOTE

▶ Before first use and when using a new soldering tip 9 14: The soldering tip must be tinned first (see “Soldering”).

1. Unscrew the fixing ring 7.
2. Pull off the sleeve 8.
3. Pull the soldering tip 9 14 out of the holding fixture 6.
4. Push the desired soldering tip 9 14 into the holding fixture 6 until it stops.
5. Push the sleeve 8 over the soldering tip 9 14 until it stops.
6. Tighten the fixing ring 7.

● Operation

● Switching on/off

Switching on

1. Connect the mains plug 1 to a suitable socket-outlet.
2. Press and hold the on/off switch 2 for approx. 2 seconds. The LED indicator 3 lights up.

LED indicator 3	**Meaning**
Lights up red	The soldering iron 5 is heating up.
Lights up green	The set temperature is reached. The soldering iron 5 is ready for use.
Off	The soldering iron 5 is switched off.

Switching off

NOTE

- After each use: Put the soldering iron [5] into the coil spring [10] of the soldering iron stand [11].

1. Press the on/off switch [2]. The LED indicator [3] goes out.
2. After use: Disconnect the mains plug [1] from the socket-outlet.

Setting the working temperature

NOTE

- A prerequisite for flawless soldering is the use of a suitable soldering tin. Perfect solder joints can only be achieved if the correct soldering temperature is reached. If the soldering temperature is too low, the soldering tin does not flow sufficiently and causes unclean solder joints (so-called cold solder joints). If the soldering temperature is too high, the soldering flux burns and the soldering tin does not flow. In addition, the materials to be processed can be destroyed.
- The following table lists the temperature settings for the most common applications. Deviations are possible depending on the soldering tin/manufacturer.

Temperature	Application
approx. 200 °C	Melting point of the most frequently used soft solders
approx. 300 °C	Normal operation, e.g. when using lead-free soldering tin

Temperature	Application
approx. 400 °C	High soldering temperature, e.g. for desoldering small solder joints
approx. 480 °C	Maximum soldering temperature, e.g. for desoldering large solder joints

□ Rotate the temperature control [4] until the ▽ mark points to the desired temperature.

● Sponge

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

▶ Do not allow the hot soldering tip [9] [14] to come into contact with a dry sponge [12]. Otherwise, the sponge can be damaged.

□ Use the sponge [12] to clean the soldering tip [9] [14].
□ Before use:
– Slightly moisten the sponge [12].
– If the sponge [12] is too moist: Wring out the sponge away from the soldering iron [5].

● Soldering

⚠ CAUTION!

Inhaling vapours can lead to headaches and symptoms of fatigue, among other things.

NOTE

▶ The soldering iron [5] is ideal for soldering electronics.

NOTE

- Due to its design, the soldering iron [5] is especially suited for hard-to-reach areas and fine soldering work.
- For extensive soldering work, we recommend cleaning the soldering tip [9] [14] occasionally and re-tinning it if necessary.
- Use the tweezers [17] [18] to precisely grip and hold small objects such as wires, chips or other electronic components. The tweezers are protected against electrostatic discharge (ESD).
- The straight tweezers [17] are suitable for small to medium-sized objects.
- The angled tweezers [18] are suitable for hard-to-reach areas and for soldering work on circuit boards or for soldering jewellery.

1. Clean the soldering tip [9] [14] on the moist sponge [12].
2. Tinning the soldering tip [9] [14] (before starting the soldering work):
   - Heat up the unused or cleaned soldering tip [9] [14].
   - Tin the soldering tip [9] [14] through contact with the soldering tin [15].
3. If possible, connect the parts to be soldered together mechanically, e.g. by twisting wires into each other.
4. Guide the soldering tip [9] [14] to the solder joint and heat it.
5. Melt the soldering tin [15] between the solder joint and soldering tip [9] [14].
6. Add more soldering tin [15] until the entire solder joint is covered.

7. Remove the soldering tip [9] [14] immediately so as not to overheat the molten solder.
8. Allow the solder to harden. Avoid any knocks or vibrations.

● Stripping knife

NOTE

▶ Use the stripping knife [16] to expose the cable strands.

1. Insert your cable into the appropriate recess on the blade of the stripping knife [16].
2. Carefully cut into the cable insulation by pressing the movable part of the stripping knife [16] onto the blade and rotating it around the cable.
   For thinner cables, use the blade at the tip of the stripping knife [16].
3. Pull off the insulation.

● Desoldering

NOTE

▶ Use the desoldering braid [19] to soak up excess soldering tin [15].

▶ Use the desoldering pump [13] to desolder faulty solder joints. The desoldering pump extracts the liquid solder.

Desoldering braid

□ Heat the desoldering braid [19] together with the workpiece. When the temperature is reached, the desoldering braid absorbs the excess soldering tin [15].

Desoldering pump

1. Press the pump plunger down until you hear it click into place.
2. Guide the soldering tip 9 14 to the faulty solder joint and heat it.
3. As soon as the metal has melted:
   - Guide the desoldering pump 13 directly to the melting point.
   - Press the red suction button so that the soldering material is extracted and the area is desoldered.

● Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!

Before working on the product: Switch off the soldering iron, disconnect the mains plug from the socket-outlet and allow the soldering iron to cool down completely.

● Cleaning

- Do not immerse the product in water or other liquids.
- Do not allow liquids to enter the inside of the product.
- Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- □ Keep the product clean, dust-free, dry and free from oil or grease.
- □ Clean the product after each use.
- □ Clean the product with a soft, dry and lint-free cloth. For stubborn stains, use a slightly damp cloth and a mild detergent.

- Cleaning the desoldering pump 13:
  - Unscrew the desoldering pump 13.
  - Pull both parts apart and remove the steel spring inside.
  - Wipe off loose soldering tin residues with a dry cloth.
  - Remove adhering residues with a brush.
  - Reassemble the desoldering pump 13 in reverse order.

Maintenance

- Before and after each use: Check the product and its accessories for wear and damage.

Repair

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

Storage

- Before storage: Allow the product to cool down.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.

Spare parts/Accessories

- Customers can obtain compatible spare parts and accessories via e-mail or our service hotline (see “Service”).
- Have the item number (IAN 484598_2501) ready for your order.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or

replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 484598_2501) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 484598_2501 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0800 0569216
E-Mail:owim@lidl.co.uk

(MT) **Service Malta**
Tel.: 8006 2960
E-Mail:owim@lidl.com.mt

CE

Liste der verwendeten Piktogramme/ Symbole . . . . . Seite 86
Einleitung . . . . . Seite 87
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . . Seite 87
Lieferumfang . . . . . Seite 88
Teilebeschreibung . . . . . Seite 89
Technische Daten . . . . . Seite 89
Sicherheitshinweise . . . . . Seite 90
Vor der ersten Verwendung . . . . . Seite 99
Produkt auspacken . . . . . Seite 99
Vorbereitung . . . . . Seite 99
Lötkolbenständer . . . . . Seite 99
Lötspitze einsetzen/wechseln . . . . . Seite 100
Bedienung . . . . . Seite 101
Ein-/ausschalten . . . . . Seite 101
Arbeitstemperatur einstellen . . . . . Seite 102
Schwamm . . . . . Seite 103
Löten . . . . . Seite 103
Abisoliermesser . . . . . Seite 105
Entlöten . . . . . Seite 105

Reinigung und Pflege . . . . . Seite 106
Reinigung . . . . . Seite 106
Pflege . . . . . Seite 107
Reparatur . . . . . Seite 107
Lagerung. . . . . Seite 107
Ersatzteile/Zubehör . . . . . Seite 108
Entsorgung . . . . . Seite 108
Garantie . . . . . Seite 109
Abwicklung im Garantiefall . . . . . Seite 110
Service . . . . . Seite 111

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)
	Stromschlagrisiko
	Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen: Schalten Sie den Lötkolben aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Lötkolben komplett abkühlen.
	Wechselstrom/-spannung

	Atmen Sie keine Dämpfe ein.
	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
CE	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.

LÖTKOLBEN-SET

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

Lieferumfang

⚠ GEFAHR!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.

1	Lötkolben	1	Lötzinn (Spule)
6	Lötspitzen (1× vormontiert)	1	Entlötlitze (Spule)
		2	Pinzetten*
1	Entlötpumpe	1	Abisoliermesser
1	Lötkolbenständer	1	Kunststoffbox
1	Schwamm	1	Bedienungsanleitung

* mit Schutz vor elektrostatischer Entladung (ESD)

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Funktionen des Produkts vertraut.

Abb. A

1 Anschlussleitung mit Netzstecker
2 Ein-/Aus-Schalter
3 LED-Anzeige (rot: heizt/ grün: Temperatur erreicht)
4 Temperaturregler
5 Lötkolben
6 Aufnahme (für Lötspitze)
7 Befestigungsring
8 Hülse
9 Lötspitze
10 Spiralfeder
11 Lötkolbenständer
12 Schwamm
13 Entlötpumpe

Abb. B

14 Lötspitzen
15 Lötzinn
16 Abisoliermesser
17 Pinzette (ESD 11)
18 Pinzette (ESD 15)
19 Entlötlitze

● Technische Daten

Nennspannung:	230 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	30 W (max. 60 W)
Schutzklasse:	I
Temperaturbereich:	200 °C bis 480 °C

⚠ Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER VERWENDUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

⚠ **WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠**WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

Elektrische Sicherheit

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠WARNUNG! Stromschlagrisiko!
Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

- Vor dem Anschließen des Netzsteckers an die Stromversorgung: Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild des Produkts mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Anschlussleitung beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.

- Das Produkt darf nur mit einer Steckdose verbunden werden, die durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA geschützt ist.

Bedienung

⚠**WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Griff, die Anschlussleitung oder der Netzstecker beschädigt sind. Öffnen Sie das Produkt niemals.

⚠**VORSICHT! Verbrennungsrisiko!** Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass die Lötspitze ordnungsgemäß am Produkt angebracht ist. Berühren Sie niemals die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln bzw. das Produkt reinigen oder überprüfen.

⚠**VORSICHT! Brandrisiko!** Verwenden Sie nur die spezielle Halterung oder eine

andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen Produkts.

⚠ **VORSICHT! Vergiftungsrisiko!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.

⚠ **VORSICHT! Verletzungsrisiko!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

⚠ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!** Üben Sie bei der Verwendung keinen großen Druck auf die Lötspitze aus. Die Lötspitze könnte ansonsten verbiegen.

⚠ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!** Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Halterung.

- Lassen Sie das Produkt nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser ein, um es abzukühlen.
- Legen Sie das Produkt im Ständer ab, wenn es nicht in Gebrauch ist.

- Halten Sie das Produkt von brennbarem Material fern. Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich.
- Halten Sie den Arbeitsbereich stets sauber und aufgeräumt, um Unfällen vorzubeugen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Produkt nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über

Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören in den Sondermüll.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose
  - wenn eine Fehlfunktion auftritt,
  - bevor Sie Zubehörteile aufsetzen/ wechseln,
  - bevor Sie das Produkt reinigen,
  - während eines Gewitters und
  - nach jeder Verwendung.
- Ziehen Sie am Netzstecker und nicht an der Anschlussleitung, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Verwenden Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es fallen gelassen wurde.

- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht, wenn Sie müde oder unkonzentriert sind oder nach der Einnahme von Alkohol oder Tabletten. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.

Reinigung und Lagerung

⚠VORSICHT! Verletzungsrisiko!

Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, bevor Sie es reinigen oder wenn es nicht in Verwendung ist.

- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung und Pflege“).
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

HINWEIS

▶ Der Lötkolben [5] wurde am Ende des Fertigungsprozesses auf einwandfreie Funktion überprüft. Daher besteht die Möglichkeit, dass der Lötkolben eine leichte Verfärbung aufweist. Dies stellt keine Beeinträchtigung dar. Das original verpackte Produkt ist fabrikneu.

● Vorbereitung

● Lötkolbenständer

■ Der Lötkolbenständer [11] ist vormontiert.

□ Verwenden Sie den Lötkolbenständer [11], um den Lötkolben [5] während der Arbeitspausen sicher abzulegen.

■ Lassen Sie die Anschlussleitung [1] nicht herunterhängen. Anderenfalls kann der Lötkolbenständer [11] durch das Gewicht des Lötkolbens [5] umkippen.

□ Lötkolbenständer [11] fixieren (optional): Verwenden Sie die Öffnung in der Mitte des Lötkolbenständers, um ihn an der

Arbeitsplatte festzuschrauben (Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten).

● Lötspitze einsetzen/wechseln

⚠ VORSICHT! Verbrennungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie die Lötspitze [9] [14] einsetzen/wechseln:
  - Schalten Sie den Lötkolben [5] aus.
  - Ziehen Sie den Netzstecker [1] aus der Steckdose.
  - Lassen Sie den Lötkolben [5] inklusive der Lötspitze [9] [14] komplett abkühlen.
- ▶ Heizen Sie den Lötkolben [5] niemals ohne eingesetzte Lötspitze [9] [14] auf.

HINWEIS

- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme und bei Verwendung einer neuen Lötspitze [9] [14]: Die Lötspitze muss zuerst verzinnt werden (siehe „Löten“).

1. Schrauben Sie den Befestigungsring [7] ab.
2. Ziehen Sie die Hülse [8] ab.
3. Ziehen Sie die Lötspitze [9] [14] aus der Aufnahme [6] heraus.
4. Schieben Sie die gewünschte Lötspitze [9] [14] bis zum Anschlag in die Aufnahme [6].
5. Schieben Sie die Hülse [8] bis zum Anschlag über die Lötspitze [9] [14].
6. Schrauben Sie den Befestigungsring [7] fest.

Bedienung

Ein-/ausschalten

Einschalten

1. Verbinden Sie den Netzstecker [1] mit einer geeigneten Steckdose.
2. Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter [2] ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Anzeige [3] leuchtet.

LED-Anzeige [3]	**Bedeutung**
Leuchtet rot	Der Lötkolben [5] wird aufgeheizt.
Leuchtet grün	Die eingestellte Temperatur ist erreicht. Der Lötkolben [5] ist betriebsbereit.
Aus	Der Lötkolben [5] ist ausgeschaltet.

Ausschalten

HINWEIS

- Nach jeder Verwendung: Legen Sie den Lötkolben [5] in die Spiralfeder [10] des Lötkolbenständers [11].

1. Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [2]. Die LED-Anzeige [3] erlischt.
2. Nach der Verwendung: Ziehen Sie den Netzstecker [1] aus der Steckdose.

● Arbeitstemperatur einstellen

HINWEIS

- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Perfekte Lötstellen können nur erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sogenannte kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.
- ▶ In der folgenden Tabelle sind Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen aufgelistet. Je nach Lötzinn/ Hersteller sind Abweichungen möglich.

Temperatur	Anwendung
ca. 200 °C	Schmelzpunkt der am häufigsten verwendeten Weichlote
ca. 300 °C	Normalbetrieb, z. B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn
ca. 400 °C	Hohe Löttemperatur, z. B. zum Entlöten kleiner Lötstellen
ca. 480 °C	Maximale Löttemperatur, z. B. zum Entlöten großer Lötstellen

□ Drehen Sie den Temperaturregler [4], bis die Markierung ▽ auf die gewünschte Temperatur zeigt.

Schwamm

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- Lassen Sie die heiße Lötspitze [9] [14] nicht mit einem trockenen Schwamm [12] in Berührung kommen. Anderenfalls kann der Schwamm beschädigt werden.

- Verwenden Sie den Schwamm [12], um die Lötspitze [9] [14] zu reinigen.
- Vor der Verwendung:
  - Feuchten Sie den Schwamm [12] leicht an.
  - Falls der Schwamm [12] zu feucht ist: Wringen Sie den Schwamm fernab vom Lötkolben [5] aus.

Löten

⚠ VORSICHT!

Dämpfe können beim Einatmen unter anderem zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.

HINWEIS

- Der Lötkolben [5] ist ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform eignet sich der Lötkolben [5] besonders für schwer zugängliche Stellen und feine Lötarbeiten.
- Bei umfangreichen Lötarbeiten empfiehlt es sich, die Lötspitze [9] [14] gelegentlich zu reinigen und gegebenenfalls erneut zu verzinnen.

HINWEIS

- Verwenden Sie die Pinzetten 17 18, um kleine Gegenstände wie Drähte, Chips oder andere Elektronikbauteile präzise zu greifen und zu halten. Die Pinzetten sind vor elektrostatischer Entladung (ESD) geschützt.
- Die gerade Pinzette 17 eignet sich für kleine bis mittelgroße Gegenstände.
- Die abgewinkelte Pinzette 18 eignet sich für schwer zugängliche Stellen und für Lötarbeiten an Platinen oder zum Löten von Schmuck.

1. Reinigen Sie die Lötspitze 9 14 am feuchten Schwamm 12.
2. Lötspitze 9 14 verzinnen (vor Beginn der Lötarbeit):
   – Heizen Sie die unbenutzte bzw. gesäuberte Lötspitze 9 14 auf.
   – Verzinnen Sie die Lötspitze 9 14 durch Kontakt mit dem Lötzinn 15.
3. Wenn möglich, verbinden Sie die zu verlötenden Teile mechanisch miteinander, indem Sie z. B. Drähte ineinander verdrehen.
4. Führen Sie die Lötspitze 9 14 an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
5. Bringen Sie das Lötzinn 15 zwischen Lötstelle und Lötspitze 9 14 zum Schmelzen.
6. Führen Sie weiteres Lötzinn 15 hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
7. Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze 9 14, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
8. Lassen Sie das Lot erstarren. Vermeiden Sie Stöße und Vibrationen.

Abisoliermesser

HINWEIS

- Verwenden Sie das Abisoliermesser 16, um Kabellitzen freizulegen.

1. Führen Sie Ihr Kabel in die passende Aussparung an der Klinge des Abisoliermessers 16 ein.
2. Schneiden Sie die Kabelisolierung vorsichtig ein, indem Sie den beweglichen Teil des Abisoliermessers 16 auf die Klinge drücken und diese um das Kabel drehen.
   Für dünnere Kabel verwenden Sie die Klinge an der Spitze des Abisoliermessers 16.
3. Ziehen Sie die Isolierung ab.

Entlöten

HINWEIS

- Verwenden Sie die Entlötlitze 19, um überschüssiges Lötzinn 15 aufzusaugen.
- Verwenden Sie die Entlötpumpe 13, um fehlerhafte Lötstellen zu entlöten. Die Entlötpumpe saugt das flüssige Lot ab.

Entlötlitze

□ Erwärmen Sie die Entlötlitze 19 zusammen mit dem Werkstück. Wenn die Temperatur erreicht ist, nimmt die Entlötlitze das überschüssige Lötzinn 15 auf.

Entlötpumpe

1. Drücken Sie den Pumpenkolben nach unten, bis er hörbar einrastet.
2. Führen Sie die Lötspitze 9 14 an die fehlerhafte Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
3. Sobald das Metall geschmolzen ist:
   – Führen Sie die Entlötpumpe 13 direkt an die Schmelzstelle heran.
   – Drücken Sie den roten Ansaugknopf, sodass das Lötmaterial abgesaugt und die Stelle entlötet wird.

● Reinigung und Pflege

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Bevor Sie Arbeiten am Produkt durchführen: Schalten Sie den Lötkolben aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie den Lötkolben komplett abkühlen.

● Reinigung

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen angreifen können.
- □ Halten Sie das Produkt sauber, staubfrei, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten.
- □ Reinigen Sie das Produkt nach jeder Verwendung.

- □ Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, trockenen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein leicht angefeuchtetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel.
- □ Entlötpumpe 13 reinigen:
  - Schrauben Sie die Entlötpumpe 13 auf.
  - Ziehen Sie beide Teile auseinander und entfernen Sie die innen liegende Stahlfeder.
  - Wischen Sie lose Lötzinnreste mit einem trockenen Tuch ab.
  - Entfernen Sie anhaftende Rückstände mit einer Bürste.
  - Bauen Sie die Entlötpumpe 13 in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.

● Pflege

- □ Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und dessen Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen.

● Reparatur

- ■ Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können.
- □ Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Lagerung

- □ Vor der Lagerung: Lassen Sie das Produkt abkühlen.
- □ Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen, vor Feuchtigkeit geschützten Ort außer Reichweite von Kindern.

● Ersatzteile/Zubehör

- □ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör via E-Mail oder unsere Service-Hotline beziehen (siehe „Service“).
- □ Halten Sie die Artikelnummer (IAN 484598_2501) für Ihre Bestellung bereit.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 484598_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 484598_2501 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail:owim@lidl.de

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0800 292726
E-Mail:owim@lidl.at

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0800 562153
E-Mail:owim@lidl.ch

CE

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13538
Version: 06/2025

IAN 484598_2501